

Bibliografia de Prudenci Bertrana i Aurora Bertrana

Daniel Montañà Buchaca i Josep Rafart Canals

L'Any Bertrana, promogut per la Institució de les Lletres Catalanes i comissariat per Oriol Ponsatí, ha ajudat a fer més present l'obra literària tant de Prudenci Bertrana com d'Aurora Bertrana. La llista dels llibres publicats per cada un d'ells és molt extensa i encara més si es tenen en compte les diverses edicions i traduccions. En aquesta bibliografia s'ha fet una llista de les obres que consten en editorials, biblioteques, recopilatoris i alguna col·lecció particular. Malgrat l'extensió considerable del recull, cal advertir que no té pretensions d'exhaustivitat. També cal dir que no s'hi han inclòs les obres escrites però no publicades ni els articles publicats en diaris i revistes, amb excepció dels que parlen de llocs o persones del Berguedà (d'aquests se n'ha exclòs els comentaris teatrals que fan referència a personatges berguedans com Ramon Vinyes o Ramon Tor).

PRUDENCI BERTRANA

Tard! Mataró: Imp. F. Horta, 1903.

Josafat. 1) Palafrugell: Joanola i Ribas, 1906. 2) Barcelona: Antoni López 1912. 3) Barcelona: Imp. L'Avenç Gràfic, 1923. 4) Barcelona: Les Ales Esteses, 1929. 5) Milano: Alpes, 1927 (traducció de Giuseppe Ravegman; seguito da sei novelle de Cesare Giardini). 6) Barcelona: Edicions 62, 1971. 7) Barcelona: Edicions 62, 1972. 8) Barcelona: Edicions 62, 1977. 9) Barcelona: Edicions 62, 1982. 10) Barcelona: Orbis, D.L., 1987. 11) Barcelona: Barcanova, 1990. 12) Barcelona: Barcanova, 1995. 13) Barcelona: Edicions 62, 1999. 14) Barcelona: Barcanova, 2000. 15) Barcelona: Edicions 62, 2001. 16) Barcelona: Educalia, 2009. 17) Lleida: Pagès, 2010 (Arrevirada de Jaume Figueras i Trull). 18) Girona: UdG, 2012. 19) Girona: Edicions de la Ela Geminada (Biblioteca Prudenci Bertrana, 2), 2014 (edició i introducció a cura de

Xavier Pla). 7). 20) Barcelona: Edicions 62, 2014. 21) París: Éditions L'Harmattan, 2016. 22) Girona: Edicions de la Ela Geminada (Trivium, 16), 2017 (edició i introducció a cura de Xavier Pla; Il·lustracions d'Alfred Kubin).

Crisàlides. Barcelona: l'Avenç, 1907.

Naufrags. 1) Barcelona: E. Domenech, 1907. 2) Barcelona: Proa, 1930. 3) Barcelona: Ed. Selecta, 1965. 4) Barcelona: Edicions 62, 1986. 5) Girona: Ela Geminada (Biblioteca Prudenci Bertrana, 3), 2015 (edició i introducció a cura d'Oriol Ponsatí-Murlà).

La locura de Álvarez de Castro (amb Diego Ruiz). Girona: Impremta Dalmau, 1910.

Ernestina. Barcelona: E. Domenech, 1910 (traducció Mario Aguilar).

Proses bàrbares. 1) Barcelona: Societat Catalana d'Edicions, 1911. 2) Barcelona: Gost, 1929. 3) Barcelona: Edicions 62, 1967 (edició a cura de Joan Triadú). 4) Barcelona: Bruguera, 1984.

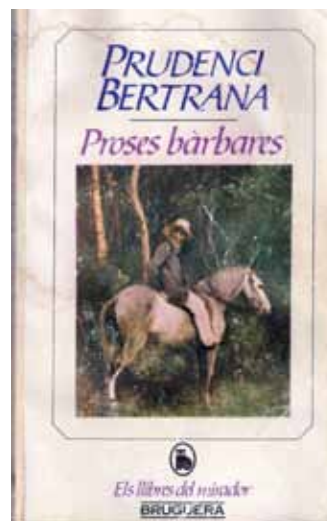
La ruta abandonada. Barcelona: Il·lustració Catalana, 1914.

La loca vidua i altres narracions. Barcelona: Societat Catalana d'Edicions, 1915. 2) Barcelona: Novel·la Catalana, 1924.

L'oca de la molinera. Barcelona: Imp. Ràfols, 1917.

¡Enyorada solitud!: comèdia en dos actes. Barcelona: Impr. Ràfols., 1918.

Els atropellats: comèdia en tres actes. 1918; Barcelona: El Nostre Teatre, 1935.



La Margarideta. Barcelona: La Novel·la Nova, 1918.

L'illa perduda. (amb Aurora Bertrana) 1) Barcelona: Llibreria Catalònia, 1920. 2) Barcelona: Pòrtic, 1988.

Els Herois. Barcelona: Editorial Catalana, 1920.

Les ales d'Ernestina: drama en tres actes. La Novel·la Teatral Catalana (Barcelona), núm. 47, 1921.

El meu amic Pellini i altres contes. Barcelona: Editorial Catalana, 1923.

La Bassa roja: una aventura en l'estepa. Barcelona: Imp. l'Avenç Gràfic, 1923 [il·lustracions d'en Passarell].

L'orgue del diputat. Barcelona: La Novel·la d'Ara, 1924 (il·lustracions de Capuz i Clapeira).

El desig de pecar. 1) Barcelona: Imp. L'Avenç Gràfic, 1924. 2) Barcelona: Norma, 1935. 3) Barcelona: Edicions 62, 1988.

Una nit de nuvis al bosc. Barcelona: 1924.

La dona neta: comèdia en tres actes. Barcelona: R. Durán Alsina, 1924.

L'home de la gorra peluda: Fantàstiques aventures d'en Poli i l'Adrianet. Barcelona: Llibreria Varia, 1924 (dibuixos d'en A. Mestre).

La tragèdia d'un gos xato. 1) Barcelona: Llibreria Varia, 1924 (dibuixos d'en A. Mestre).

Jo! Memòries d'un metge filòsof. 1) Barcelona: Llibreria Catalònia, 1925. 2) Barcelona: Edicions 62, 1978. 3) Girona: Ela Geminada (Biblioteca Prudenci Bertrana, 4), 2015 (edició a cura de Gui-



llem Molla i introducció de Víctor Pérez).

El somni de Poncle. Dovstojevskij, Fiodor M. (traduïda per Prudenci Bertrana). Badalona: Proa, 1928.

Tieta Claudina. 1) Barcelona: Mentora, 1929. 2) Girona: Ela Geminada (Biblioteca Prudenci Bertrana, 5), 2015 (edició i introducció a cura de August Rafanell).

L'Hereu. 1) Barcelona: Llibreria Catalònia, 1931. 2) Barcelona: Llibreria Catalònia, 1933, 3) Barcelona: Selecta, 1947. 4) Barcelona: Edicions 62, 1990. 5) Girona: Ela Geminada (Biblioteca Prudenci Bertrana, 6), 2016 (edició a cura de Guillem Molla i introducció de Glòria Granell).

L'Ós Benemèrit i altres bèsties. 1) Barcelona: Edicions Enllà, 1932. 2) Barcelona: Lumen, 1980.

El comiat de Teresa: comèdia en tres actes. Barcelona: Llibreria Verdager, 1932.

El vagabund. 1) Barcelona: Llibreria Catalònia, 1933. 2) Barcelona: Selecta, 1965. 3) Barcelona: Edicions 62, 1985. 4) Barcelona: Planeta, 1988. 5) Girona: Ela Geminada (Biblioteca Prudenci Bertrana, 8), 2017 (edició a cura de Guillem Molla).

El fantasma de Montcorb: comèdia en tres actes. Barcelona: Llibreria Millà, 1933.

Els aprensius: farsa en un acte; Josep II, rei: drama en 2 actes. Barcelona: Llibreria Millà, 1934.

En Rossinyol que jo he tractat. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Publicació del Institut del Teatre, núm. 15, 1937.

L'impenitent. 1) Barcelona: Dalmau i Jover, 1948. 2) Barcelona: Destino, 1988.

El Triunfo de la Carne. Josafat. México: [S.L.], 1949 (Cuentos de Amor).

Obres completes. Barcelona: Selecta, 1965.

Prudenci Bertrana per ell mateix. Barcelona: Edicions 62, 1967 (a cura de Joan Triadú).

Contes. Barcelona: Edicions 62, 1981.

Josafat; seguit de El Desig de Pecar. 1) Barcelona; Edicions 62, 1985. 2) Barcelona; Edicions 62, 1987.

Bestiaris. [Bertrana, Prudenci; Carner, Josep i Pere Quart] Barcelona: Edicions 62, 1990 (Estudi introductor i selecció Llorenç Soldevila).

Violeta. Girona: Ela Geminada (Biblioteca Prudenci Bertrana, 1), 2013 (edició a cura de Guillem Molla, introducció de Glòria Granell i presentació de Xavier Pla).

Tots els contes. Girona: Edicions de la Ela Geminada (Biblioteca Prudenci Bertrana, 7), 2016 (edició a cura d'Agnès Prats i introducció de Xavier Pla).

ENCIS DEL BERGADÀ

PER PRUDENCI BERTRANA

Una de les meves il·lusions no realitzades és conèixer la vostra contrada del Bergadà. El vostre poeta i el meu excel·lent amic Angel Pons m'ha descrit tan bé i tan entusiàsticament aqueix troç de Catalunya, que fà l'estimo sense haver-hi estat. En els versos d'En Pons hi he trobat, demés, tots els llimins que un home com jo, fervorós de les muntanyes del sol clar, de les frondes, de l'aire pur, he cercat sempre per a refer-me d'aclaparaments i melangies. Jo que estimo un pi venerable més que un prodigi arquitectònic, un celatge d'alba més que una font màgica, una roca ingent més que un campanar pretenció, el cant d'una alosa a la maravel·la musical d'un Strawinski, i l'olor del pa bru més que la d'un requisit de química culinària, em sembla que em sentiria venturós de vagar per la vostra ciutat i per les vostres foranies.

I jo, mateix que un infant, espero trobar un jorn de lleure i de dalit, de pau i d'humor per a fer la coneixença de la vostra gent, dels vostres camps, de les vostres prades i de les vostres serres, i endur-me'n un record perdurable en els ulls i en el cor de tot això que vosaltres teniu i que jo enyoro.



ARTICLES DE PRUDENCI BERTRANA SOBRE EL BERGUEDÀ

«Encis del Bergadà». Dins *Tagast*, Berga, abril de 1930.

«Berga I». Dins *La Veu de Catalunya*, 18 de juliol de 1931

«Berga II». Dins *La Veu de Catalunya*, 21 de juliol de 1931

«Els ases autèntics». Dins *La Veu de Catalunya*, 5 d'agost de 1931

«L'autòmnibus elàstic». Dins *La Veu de Catalunya*, 8 d'agost de 1931

«El tiquet diabòlic». Dins *La Veu de Catalunya*, 18 d'agost de 1931

«Sant Pere de Madrona». Dins *La Veu de Catalunya*, 25 d'agost de 1931

«El nostre campament». Dins *La Veu de Catalunya*, 2 de setembre de 1931

«Encis del Bergadà» [sic], article de Prudenci Bertrana publicat a *Tagast*, Berga, abril de 1930.

«El santuari de Queralt en perill». Dins *La Veu de Catalunya*, 15 de setembre de 1931

«Un moment amarg». Dins *La Veu de Catalunya*, 14 de juliol de 1932

«Les catarates [sic] del cel». Dins *La Veu de Catalunya*, 19 de juliol de 1932

«Les boïgues». Dins *La Veu de Catalunya*, 3 d'agost de 1932

«El crim d'un estiuejant». Dins *La Veu de Catalunya*, 24 d'agost de 1932

«La tragèdia d'un motor de sang». Dins *La Veu de Catalunya*, 31 d'agost de 1932

«Els Rasos de Paguera [sic]». Dins *La Veu de Catalunya*, 13 de setembre de 1932

«El cadàver d'un espantall».

Dins *La Veu de Catalunya*, 20 de setembre de 1932

«La primera topada». Dins *La Veu de Catalunya*, 7 d'octubre de 1932

«La Nou». Dins *La Veu de Catalunya*, 16 de juliol de 1933

«Ni diaris». Dins *La Veu de Catalunya*, 23 de juliol de 1933

«El viàtic a la Nou». Dins *La Veu de Catalunya*, 30 de juliol de 1933

«Per on ve la infelicitat». Dins *La Veu de Catalunya*, 6 d'agost de 1933

«Vilada». Dins *La Veu de Catalunya*, 17 de juliol de 1934

«Vaixells de muntanya». Dins *La Veu de Catalunya*, 23 de juliol de 1934

«La pau és amb nosaltres». Dins *La Veu de Catalunya*, 7 de juliol de 1935

«Companys de calma». Dins *La Veu de Catalunya*, 14 de juliol de 1935 [datat: «Vilada, 7 de juliol»]

«El manat de boix commemoratiu». Dins *La Veu de Catalunya*, 21 de juliol de 1935

«El mal traginer i els corbs». Dins *La Veu de Catalunya*, 28 de juliol de 1935

«Dos benaurats damunt la terra». Dins *La Veu de Catalunya*, 11 d'agost de 1935 [«Vilada 8 d'agost»]

«Un gran cadàver». Dins *La Veu de Catalunya*, 25 d'agost de 1935 [«Vilada, 21-VIII»]

«Unes innocents mongeteres». Dins *La Veu de Catalunya*, 1 de setembre de 1935 [«Vilada, 28-VIII»]

«El correu». Dins *La Veu de Catalunya*, 8 de setembre de 1935 [«Vilada, 5-IX»]

«Un dia negre». Dins *La Veu de Catalunya*, 15 de setembre de 1935 [«Vilada, 11 de setembre»]

«Un company». Dins *La Veu de Catalunya*, 22 de setembre de 1935 [«Vilada, 19»]

«Un ràdio-escolta». Dins *La Veu de Catalunya*, 29 de setembre de 1935

«Castell de l'Areny». Dins *La Veu de Catalunya*, 6 d'octubre de 1935

«Filosofia i poesia mèdiques». Dins *La Veu de Catalunya*, 15 de març de 1936



«De bella arribada». Dins *La Veu de Catalunya*, 12 de juliol de 1936

«Elogi a uns roures», radiat el 13 de desembre de 1936

AURORA BERTRANA

Paradisos oceànics. 1) Barcelona: Proa, Col. Biblioteca Rodamón, 1930. 2) Barcelona: La Sal, 1988 [introducció de M. Aurelia Capmany] facsímil de l'edició de 1930. 3) Barcelona: Edicions de l'Eixample, 1991 [introducció de Maria-Antònia Oliver]. 4) Barcelona: Edicions de l'Eixample, 1992 [introducció de Maria-Antònia Oliver]. 5) Barcelona: Edicions de l'Eixample, Col. Espai de Dones - Clàssiques 11, 1993 [introducció de Catalina Bonnín]. 6) Barcelona: Cercle de Lectors, 1993.

Tabú. FW. Murnau. Barcelona: tipografia catalana [prólogo de Aurora Bertrana de la Sociedad de Estudios Oceánicos], 1930.

Islas de ensueño: tres años entre los indígenas de la Polinesia. (*Paradisos oceànics*). Barcelona: Ediciones Populares Iberia, 1933.

Peikea, princesa canibal i altres contes oceànics. 1) Barcelona: Imp. La Ibèrica - C. Gisbert, 1934. 2) Alella: Pleniluni, Col.

Butxaca Pleniluni 2, 1980. 3) Barcelona: Lumen, Col. Sis Jocs 12, 1991.

L'illa perduda (amb Prudenci Bertrana). 1) Barcelona: Llibreria Catalònia, 1935. 2) Barcelona: Pòrtic, Col. Pòrtic Aventures, 1988.

El Marroc sensual i fanàtic. 1) Barcelona: Mediterrània, 1936. 2) Barcelona: Edicions de l'Eixample, Col. Espai de dones - Clàssiques 3, 1991 [pròleg de Maria-Antònia Oliver]. 3) Barcelona: Columna, Col. de Viatge, 2000 [pròleg de Maria-Antònia Oliver].

Edelweis. Barcelona: Edicions Mediterrània. La novel·la femenina, núm. 1, 1937.

Fenua Tabiti: vision de Polynésie (*Paradisos oceànics*) Neuchâtel: Delachaux & Niestlé, 1943.

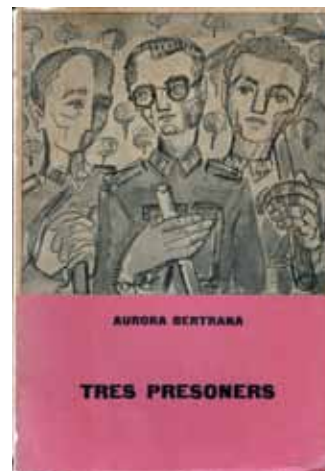
La Isla Perdida (*L'illa perduda*). Barcelona: Juventud, 1954.

Vértigo de horizontes (*Camins de somni*). Barcelona: Torrell de Reus, 1952.

Camins de somni. Barcelona: Albertí, 1955.

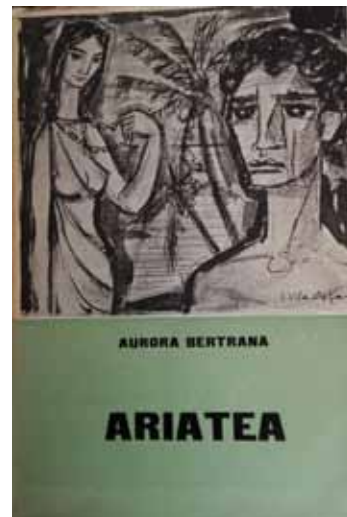
El pomell de violes. Dins Bertrana, Aurora; Viaplana, Alfred i Esclasons, Agustí: *Vocació de viure, El pomell de violes. A Josep Clarà*. Barcelona: Editex, Col. Autors de l'Ocell de Paper, 1956.

Tres Presoners. 1) Barcelona: Albertí. Nova col·lecció lletres 26, 1957. 2) Barcelona: Club editor, 2007.





Premi Fastenrath dels Jocs Florals de la Llengua Catalana celebrats a l'Alguer, atorgat a Aurora Bertrana per «Ariateia». 1961. FONDS AURORA BERTRANA, UNIVERSITAT DE GIRONA.



Entre dos Silencis. 1) Barcelona: Aymà, El Club dels Novel·listes, vol. X (llibre numerat), 1958. 2) Barcelona: Aymà, El Club dels Novel·listes, vol. X (llibre numerat, 50 exemplars en paper PISA), 1958. 3) Barcelona: Aymà, El Club dels Novel·listes, vol. X (exemplar fora de sèrie: Jaume Aymà i Mayol), 1958. 4) Barcelona: Aymà, 2a edició, 1988. 5) Barcelona: Ed. Planeta (edició especial per a Crèdit Català del Llibre), 1988. 6) Barcelona: Club editor, 2006.

La nimfa d'argila: apunts sobre la infància fracassada d'un noi babau i sentimental. Barcelona: Albertí, Nova col·lecció i lletres 47, 1959.

Ariateia. Barcelona: Albertí. Nova col·lecció lletres 59, 1960.

Robinson Crusoe. De Daniel Defoe. Traduïda per Aurora Bertrana [il·lustracions sw J. Narro], 1) Barcelona: Juven-

tud, 1960. 2) Barcelona: Juventud, 2004.

Vent de Grop. Andorra la Vella: Edicions Alfaguara. Ara i Ací, 4, 1961.

«Die hungrigen hunde». Dins Hoffmann, Richard, W.A (eds.), *Der tod des grossen ochsen: die schönsten tiergeschichten der zeitgenössischen weltliteratur.* Wien [etc.]. ed. Paul Neff, 1962 (Neff – Amt-hologie; 4).

L'enamorada del silenci, dins VVAA: *Tots els contes del premi Condal.* Barcelona: Dalmau, 1963.

Matinales: récit (La nimfa d'argila). Neuchâtel: Editions de la Baconnière, 1964. (Trad. Antoinette de Montmollin)

Oviri i sis narracions més. (pròleg de Domènec Guansé) Barcelona: Selecta, Col. Biblioteca Selecta - Proses literàries 1965.

«Prudenci Bertrana. Una vida». Dins Bertrana, Prudenci *Proses*

bàrbares. Els herois. Barcelona: Vergara, Col. Isard 21, 1965.

«Prudenci Bertrana en la intimitat», dins Bertrana, Aurora; Cardona, Osvald i Iglésies, Josep: **En el centenari de Prudenci Bertrana: la vida, el llenguatge i l'àmbit geogràfic,** Barcelona: Rafael Dalmau, 1968.

Fracàs. Andorra la Vella: Edicions Alfaguara, SL. La Novella Popular, 3, 1966.

La ciutat dels joves. Barcelona: Ed. Pòrtic, 1971.

Memòries fins a 1935. Barcelona: Pòrtic, Col. Memòries 12, 1973.

Memòries del 1935 fins al retorn a Catalunya. Barcelona: Pòrtic, Col. Memòries 16, 1975.

Los Paraísos oceànics: tres años entre los indígenas de la Polinesia (Paradisos oceànics).

1) Barcelona: La Tempestad, Col. Aventura 1, 2003. 2) Barcelona: Editorial RATA, 2017.

Memòries fins al 1935 i Memòries. Del 1935 fins al retorn a Catalunya. Girona: Diputació de Girona, 2013. 2 vols.

ARTICLE D'AURORA BERTRANA SOBRE EL BERGUEDÀ

«Muntanyes bergadanes». Dins **D'Ací i d'Allà**, núm. 167 (novembre de 1931) [fotografies d'Elies Sala]

Nota

1. La llista dels articles sobre el Berguedà s'ha elaborat a partir les dades que consten a MONTAÑA, Daniel i RAFART, Josep. *Paradisos rurals. El Berguedà en la vida i l'obra de Prudenci Bertrana i Aurora Bertrana.* Valls, Cossetània Edicions, 2017

Daniel Montaña Buchaca i Josep Rafart Canals
Centre d'Estudis d'Avià

www.fotoluigi.cat

luigi FOTO

disseny i fotografia d'alta qualitat
 impressió de tot tipus de documents en grans i petits formats
 foto-llibres venda de càmeres i accessoris multimèdia
 foto-decoració video o cinema a DVD producció audio-visual
 arxius d'imatges objectes amb foto (àmplia gamma)

fotografia comercial, estands, exposicions...
 estudi, reportatge, documental i més... visita la nostra web